

# YOUTH QUALITY OF LIFE INSTRUMENT PORTUGUESE

Youth Quality of Life Instrument – Facial Differences Module (YQOL-FD)

University of Washington  
Department of Health Services  
Box 359455  
4333 Brooklyn Ave NE  
Seattle, Washington 98195-9455  
(800) 291-2193

**Note:** Do not reproduce without permission of the authors.

**COMPLETED BY INTERVIEWER - ADMINISTRATION MODE (CIRCLE THE NUMBER):**

- 1 In-person - Self administered**
- 2 In-person - Interviewer read items**
- 3 In-person - Interviewer read items and marked responses**
- 4 Mail - Self administered**

---

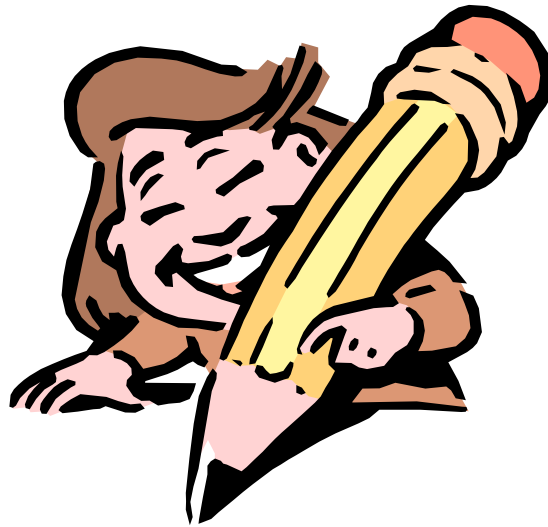
**Para todos os participantes:**

Muitos adolescentes estão participando desta importante pesquisa. Esta pesquisa nos ajudará a compreender os seus pensamentos e preocupações para que melhores programas possam ser desenvolvidos para melhorar a vida dos adolescentes com diferenças faciais.

As questões desta pesquisa se referem à uma ampla variedade de preocupações e sentimentos. Algumas delas podem ser ou não ser importantes para você.

Isto **NÃO** é um teste, não existem respostas certas ou erradas. Por favor responda o mais honestamente que puder. Suas respostas serão mantidas estritamente em segredo.

Obrigado por sua ajuda!



## Descrevendo Como a Diferença em Sua Face Afeta a Sua Vida

Na sequência estão algumas afirmações que você pode fazer sobre si mesmo. Por favor, circule uma única resposta para cada afirmação que melhor descreva quão proximamente a afirmação se aplica a você. Não existem respostas certas ou erradas; nós apenas estamos interessados em como você se sente em relação à sua vida.

- |   | <sup>0</sup> | <sup>1</sup> | <sup>2</sup>  | <sup>3</sup>          | <sup>4</sup>         |
|---|--------------|--------------|---------------|-----------------------|----------------------|
|   | NUNCA        | QUASE NUNCA  | ALGUMAS VEZES | COM ALGUMA FREQUÊNCIA | COM MUITA FREQUÊNCIA |
| 1. Com que frequência você encontra pessoas com diferenças faciais como a sua? <i>(por favor circule sua resposta)</i>  |              |              |               |                       |                      |
| 2. Com que frequência você tira fotos em que você aparece? <i>(por favor circule sua resposta)</i>  |              |              |               |                       |                      |
| 3. Nos últimos 7 dias, com que frequência você notou outras pessoas olhando fixamente para o seu rosto? <i>(por favor circule sua resposta)</i>   |              |              |               |                       |                      |
| 4. Nas últimas 4 semanas, com que frequência você conversou com alguém sobre a aparência do seu rosto? <i>(por favor circule sua resposta)</i>  |              |              |               |                       |                      |
| 5. Nas últimas 4 semanas, com que frequência você ouviu outras pessoas comentando sobre a aparência de seu rosto? <i>(por favor circule sua resposta)</i>   |              |              |               |                       |                      |
| 6. Nas últimas 4 semanas, com que frequência você falou com outras pessoas da sua idade sobre sua diferença facial? <i>(por favor circule sua resposta)</i>   |              |              |               |                       |                      |
| 7. Nas últimas 4 semanas, com que frequência você foi excluído de fazer alguma coisa que outras pessoas da sua idade estavam fazendo por causa da aparência do seu rosto? <i>(por favor circule sua resposta)</i> |              |              |               |                       |                      |
| 8. Nas últimas 4 semanas, com que frequência você conversou com alguém que você não conhecia? <i>(por favor circule sua resposta)</i>   |              |              |               |                       |                      |
| 9. Nas últimas 4 semanas, com que frequência você andou em público?   |              |              |               |                       |                      |

*(por favor circule sua resposta)*

- |   |                       |                                |                                  |  |   |
|---|-----------------------|--------------------------------|----------------------------------|--|---|
| 10. Nas últimas 4 semanas, com que frequência você brigou com seus pais por razões relacionadas aos tratamentos para seu rosto ou cabeça? <i>(por favor circule sua resposta)</i> | <sup>0</sup><br>NUNCA | <sup>1</sup><br>QUASE<br>NUNCA | <sup>2</sup><br>ALGUMAS<br>VEZES | <sup>3</sup><br>COM ALGUMA<br>FREQUÊNCIA | <sup>4</sup><br>COM MUITA<br>FREQUÊNCIA |
| 11. Nas últimas 4 semanas, com que frequência você foi convidado para sair com um novo grupo de pessoas? <i>(por favor circule sua resposta)</i>                                  | <sup>0</sup><br>NUNCA | <sup>1</sup><br>QUASE<br>NUNCA | <sup>2</sup><br>ALGUMAS<br>VEZES | <sup>3</sup><br>COM ALGUMA<br>FREQUÊNCIA | <sup>4</sup><br>COM MUITA<br>FREQUÊNCIA |
| 12. Nas últimas 4 semanas, com que frequência outras pessoas te abraçaram? <i>(por favor circule sua resposta)</i>  | <sup>0</sup><br>NUNCA | <sup>1</sup><br>QUASE<br>NUNCA | <sup>2</sup><br>ALGUMAS<br>VEZES | <sup>3</sup><br>COM ALGUMA<br>FREQUÊNCIA | <sup>4</sup><br>COM MUITA<br>FREQUÊNCIA |
| 13. Nas últimas 4 semanas, com que frequência outras pessoas falaram com você devagar ou em voz alta? <i>(por favor circule sua resposta)</i>                                     | <sup>0</sup><br>NUNCA | <sup>1</sup><br>QUASE<br>NUNCA | <sup>2</sup><br>ALGUMAS<br>VEZES | <sup>3</sup><br>COM ALGUMA<br>FREQUÊNCIA | <sup>4</sup><br>COM MUITA<br>FREQUÊNCIA |
| 14. Nas últimas 4 semanas, com que frequência você teve que repetir o que você disse para que outras pessoas pudessem te entender? <i>(por favor circule sua resposta)</i>        | <sup>0</sup><br>NUNCA | <sup>1</sup><br>QUASE<br>NUNCA | <sup>2</sup><br>ALGUMAS<br>VEZES | <sup>3</sup><br>COM ALGUMA<br>FREQUÊNCIA | <sup>4</sup><br>COM MUITA<br>FREQUÊNCIA |
| 15. Nas últimas 4 semanas, com que frequência você se envolveu em uma briga por causa da aparência do seu rosto? <i>(por favor circule sua resposta)</i>                          | <sup>0</sup><br>NUNCA | <sup>1</sup><br>QUASE<br>NUNCA | <sup>2</sup><br>ALGUMAS<br>VEZES | <sup>3</sup><br>COM ALGUMA<br>FREQUÊNCIA | <sup>4</sup><br>COM MUITA<br>FREQUÊNCIA |
| 16. Nas últimas 4 semanas, com que frequência você foi provocado por causa da aparência do seu rosto? <i>(por favor circule sua resposta)</i>                                     | <sup>0</sup><br>NUNCA | <sup>1</sup><br>QUASE<br>NUNCA | <sup>2</sup><br>ALGUMAS<br>VEZES | <sup>3</sup><br>COM ALGUMA<br>FREQUÊNCIA | <sup>4</sup><br>COM MUITA<br>FREQUÊNCIA |
| 17. Nos últimos 6 meses, com que frequência você saiu com uma namorada ou namorado? <i>(por favor circule sua resposta)</i>   | <sup>0</sup><br>NUNCA | <sup>1</sup><br>QUASE<br>NUNCA | <sup>2</sup><br>ALGUMAS<br>VEZES | <sup>3</sup><br>COM ALGUMA<br>FREQUÊNCIA | <sup>4</sup><br>COM MUITA<br>FREQUÊNCIA |
| 18. Nos últimos 6 meses, com que frequência você foi convidado para festas? <i>(por favor circule sua resposta)</i>   | <sup>0</sup><br>NUNCA | <sup>1</sup><br>QUASE<br>NUNCA | <sup>2</sup><br>ALGUMAS<br>VEZES | <sup>3</sup><br>COM ALGUMA<br>FREQUÊNCIA | <sup>4</sup><br>COM MUITA<br>FREQUÊNCIA |

### Avaliando como a diferença em seu rosto afeta sua vida

A seguir estão algumas afirmações que você pode fazer sobre seu rosto, cabeça ou boca. Para cada afirmação, por favor circule um número de 0 a 10 que melhor descreve os seus sentimentos no dia a dia. Não existem respostas certas ou erradas; nós apenas estamos interessados em como você se sente em relação à sua vida. *Nota: "Rosto" significa face, cabeça ou boca..*

19. Por causa de como meu rosto parece, eu entro em contato com os sentimentos das outras pessoas (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

20. As pessoas olham fixamente para mim por causa da aparência do meu rosto (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

21. Por causa da aparência do meu rosto, eu tenho mais raiva dentro de mim do que a maioria das pessoas percebem (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

22. Eu aprendi a lidar com as pessoas me provocando por causa da aparência do meu rosto (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

23. Por causa de como meu rosto se parece, eu estou aceitando melhor as outras pessoas (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

24. Eu estou acostumado com as pessoas fazendo gozação com a aparência do meu rosto (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	COMPLETELY
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	------------

25. Fico com raiva quando adultos olham fixamente para mim por causa da aparência do meu rosto (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

26. Eu aprendi a conviver com as pessoas ficando curiosas sobre como meu rosto parece (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	COMPLETAMENTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	---------------

27. Eu sou uma pessoa mais forte por causa da aparência do meu rosto (por favor circule o número)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

28. Por causa da aparência do meu rosto, as pessoas acham que eu sou idiota (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

29. Eu não me sinto confortável ao conhecer pessoas novas por causa da aparência do meu rosto (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

30. Eu me sinto constrangido por causa da aparência do meu rosto (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

31. Por causa da aparência do meu rosto, eu sinto que não tenho controle sobre minha vida *(por favor circule o número)*

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

32. Por causa da aparência do meu rosto, é difícil encontrar amigos nos quais posso confiar *(por favor circule o número)*

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

33. Tento não prestar atenção às outras pessoas quando elas dizem coisas sobre meu rosto *(por favor circule o número)*

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	COMPLETAMENTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	---------------

34. Ter a mesma aparência de todo mundo é importante para mim *(por favor circule o número)*

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

35. Eu me sinto frustrado com a aparência do meu rosto *(por favor circule o número)*

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

36. Outras pessoas da minha idade sentem-se constrangidas de serem vistas comigo por causa de como meu rosto parecelooks *(por favor circule o número)*

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

37. Por causa da aparência do meu rosto, eu sei mais sobre a vida do que as outras pessoas da minha idade *(por favor circule o número)*

DE MANEIRA  
NENHUMA

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

BASTANTE

38. Ter uma diferença facial, diminui minhas chances de sucesso na vida (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA  
NENHUMA

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

BASTANTE

39. Por causa da minha diferença facial, as pessoas me julgam pela minha aparência (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA  
NENHUMA

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

BASTANTE

40. Por causa da aparência do meu rosto, as pessoas tem dificuldade em ver quem eu realmente sou (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA  
NENHUMA

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

BASTANTE

41. É difícil arrumar uma namorada ou namorado por causa da aparência do meu rosto (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA  
NENHUMA

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

BASTANTE

42. Por causa da aparência do meu rosto, é difícil para mim sair em público (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA  
NENHUMA

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

BASTANTE

43. Por causa da aparência do meu rosto eu tenho que provar que sou tão bom quanto as outras pessoas (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA  
NENHUMA

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

BASTANTE



44. Sinto que posso fazer menos do que eu deveria por causa da aparência do meu rosto (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	COMPLETAMENTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	---------------

45. Eu não gosto de ver fotos minhas por causa da aparência do meu rosto (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

46. Minha diferença facial tem me ajudado a aceitar outras pessoas pelo que elas são (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

47. Eu sinto que eu tenho que me esforçar muito mais do que as outras pessoas para ser incluído por causa da aparência do meu rosto (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------

48. Eu evito olhar no espelho por causa da aparência do meu rosto (*por favor circule o número*)

DE MANEIRA NENHUMA	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	BASTANTE
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----------